

امور اداره و تحریریه سی ایچون
مخود بك مطبعه سنه مراجعت
اولفق لازمدر .

منافع ملك و دولته خادم و ادبیات ،
فنون ، معارف و صنایع مدن باحث
هفته اق غزته در .

مركز توزیعی استانبول
کتابخانه سیدر .

مجموعه ادبیات

۱۲۱۸

غروش
۲۰ برسنه لك آتونه بدلی { درمعات
۱۲ اتی آیلق } ایچون
۲۶ برسنه لك
۱۰ اتی آیلق طشره ایچون

۵۲ نومرو برسنه لك ، نصی
آتی آیلق اعتبار اولنور .

درج ایدلیان آثار اعادة و لغاز .

قریبی شویله برکوکس کبیرہ رک :
— بن پایا اولوردم ! دیمش .

تدقیقات ادبیہ

اون سکزنجی عصر

— برناردن دوسن پیہر —

— مابعد —

افسوس ! بو زوالی آدمک فکری نفلر اعتبارہ آلدیغمز کبی دوداقلریمزه ابلہ کلمہ سی کلیر . یچارہ آدم ، روسو طرفندن کال وقوف واقدار ایلہ او باندیرلمش اولان مسلك دینیک بالاخرہ دوچار اولدینی حالدن بک مسولدر . بو مؤلفک رائیجہ هیئت اجتماعیه بشریه نیک ارباب خیر وحنانہ فعال بالقجیرلہ عفتورور کومورجیلاری ترفیق ایتمک لازم کلیر . لطیف بر جزیره نیک جزایری اورتاسنده ، ستونلرہ محاط ، اخلاق کتابہ لرلہ سراپا مزین چارداق شکلندہ بر معبدی تخیل و تصویر ایلہ محبت نوع بشرہ انخاف ایدن بو مؤلفدر .

حقتده منصف اولہ لم : چونکہ جادہ لرمزی ترین ایچون اشجار غرسنی ، عصبیلر ایچون موسیقی جالینمسی تکلیف ایتش اولان ینہ بو مؤلفدر . « طبیعت تدقیقاتی » ندہ کی عدم ارتباط و افکار طفلانہ میانندہ شاطوبریانک « خصیصہ نصرانیت Genie du christianisme » عنوانی اثر نفیسی تشکیل ایتش اولان اساس مشاهدہ اولنور .

اون برنجی تدقیقده هجرت حیوانانہ دائر بر صحیفہ او قورسہ کز ، شاطوبریانک بو اثرده کی اصول و فکری نرہ دن اقتباس ایتش اولدیتی

آکلارسکز ، بونلرہ باشقہ : غرایب ، حظوظات لدنیات ، حس حزن ، حظوظات خرابیت ، حظوظات مقابر ، حظوظات اتروا فصللری ده تعقیبایدرسہ کز ، شاطوبریانک طبیعت تدقیقاتندن ، بلاهت فلسفیہ بر تأثیر و رونق ویرن ، سادہ فقط دایانہ فکرلر استخراج ایتدیکنی کورورسکز . شاطوبریان کبی برناردن دوسن پیہرک ده مناظری ضبط و تصویر ایتک اقتداری ، افکاری فہم و بیان ایتکہ متعلق اولان قابلیت واستمدادینہ نہایتسز درجده فائقدر . افکار حکمیہ سی بسط اولان بو فیلسوف بویوک بر رسامدر . تدقیقات طبیعیہ سی بالکثر تأثرات حسیہ ، اصواتہ ، الوانہ ، حرکاتہ متعلق تصویرلرینک تجزیسی مقصدیلہ مطالعہ اولندینی زمان ، اکثریت اوزرہ بر محظوظیت دو بولور . خلقتی خندہ آور بر صورتہ تصویر ایدرسہ دہ ، مخلوقات لایقی وجہلہ تدقیق ایتش کوروندیکی کبی ، بزى دہ تدقیقہ آلبشدر مقدمہ در . تدقیقاتی تعلیم صنعت نقطہ نظرندن محاکمہ اولوندینی وقت ، کائناتک صنعتکارہ اساس اولہ رق اراہ ایتدیکی صور و اشکال حقندہ کی کلات و تعییراتنک اصابتی جہتندن بادی حیرت بر حالہ کورونور . توصیفاتی ، اساس مادہ ی ایضاح ایدن تفصیلاتک صحت تامہ موجزہ سبیلہ مجرد بولنہ رق ، قوت و درجہ سی ضایع ایتش اولقسزین تظاہر ایدن محسّسات اولیہ مستند بولنور . تصویراتی مطالعہ اولنورکن ، روزکارلرہ سالانان اورمانلری بالذات ایشندیکی مدارلرک رنگلی بولولطریخی رأی العین کورودیکی ظن اولونور . اثرلرندہ کی فرطنہ لری حیرت بخش بر حالہ تصویر ایتشدر . روزکارک ہر ایکلیسی کی دیرہ کنک ہر چاتیردینی ، ہر منظرہ ی ، ہر یوکسکلکی ، دالغہ لرک ہر بر کوپوکنی ، بولولطارک

بر صنعتی دیگر بر صنعت حاله افراغ ایتمک کبی
بر حرکت جراتکارانه به تثبیت ایده رک، محتاج
الوان کورون لوهرلی، وسائط ادبیه و کلمات
ایله تصویر ایدر.

۴

بول وورژینی

برناردن دوسن پیه رک اک مشهور اثری بول
ووورژینی در. بو اثرنده تدقیقات طبعیه سنده
اولدینی کبی، عین افکار طفلانه حکمیه ایله باعث
حیرت برصورتده بسیط اولان تصویرات روحیه
کورولیور.

ایکی چوجق زمان ولادتلرندن بری ساده دلانه
برصورتده سوشیرلر. جاهل، فقیر، عالم مدنیت
وهیت اجتماعیه دن اوزاق، عادات مزعجه دن،
افکار باطله، مفسده دن، احتیاجات جملیه دن،
واهی مراقلردن آزاده اوله رق مسعود وعقمتند
برحاله یاشارلر.

بالاخره وورژینی زنکین افریاسندن بری فرا-
نسه به جلب ایدر. فرانسه عالمی بوقیزک روح معصومی
تدهیش ایله دوجا رکلال ایلر. عودتنده برقصای
بحریه به اوغرایه رق پولک کوزلری اوکنده هلاک
اولور. بر آرز وقت صوکر، ایکی والد ایله برابر
بولده ترک حیات ایدر. الحاصل بوآثرده هیچ
برزینت، هیچ بر فکر، هیچ بر خدعه، هیچ
برکونا تصویرات اخلاقیه کورولمز. بول ایله
ورژینی نلک برترژی، شدتلی برصاغناق، عودت
بحرانی، سن زه رانک غائب اولدینی قیرطنه ایله
بوربون آداسنک اوج درت منظره سی، سمانک
ایکی اوج حالی. ایشته بو حکایه ده باعث هیجان
اولان وقوعات ایله الواح طبعیه بوکبی شیلردن
عبارتدر.

هر درلو تشکلات و طیراتی، سمانک هر بر قیرمز-
یلقی ویا سیاهلغی تمامیه تصویر، تقدیر، تعیین
ایدر. برناردن دوسن پیه رک بوکبی تصویراننده
نیکیئلکه، بشرته، حکمت ربانیه به متعلق افکار
ساده دلانه سی نابید اوله رق پیشگاه طبیعتده بر
صنعتکار حالی آلیر. تصویر ایندیکی موادی مین
وتحسانه مطابق اولان کلمات خصمه و قیه یی
انتخاب واستعمال ایندیکی ایچون فرقه وارمقسزین
برانقلاب لسانیه سبیت ورر. اک اهمیتز، اک
عادی، اک عجیب، اک آرز طامخش اولان نباتات
ومعدنیاتی توصیف وتعیینده تردد ایتر. القاب
موضوعه ادبیه به مبتحک موضوعاتی اراشه ایدن
اوصافی شاعرانه یی اقامه ایدر. برناردن دوسن
پیه رک لسان الوانی پک زنکیندر. بو مؤلف،
قدماى محررینک اکثریسی کبی بالکز برنوع قیرمزی
اراشه ایتموب، تن رنگی، قوبو قیرمزی، لملی،
ارغوانی، یناق رنگی، مرجان رنگی کبی برسوری
قیرمزی رنگار کوستر. کوکورد صاریسی، لیون
صاریسی، یومورطه صاریسی، پورتقال صاریسی،
سافران، آلتون صاریسی، کبی متعدد صاریلری ده
واردر. الوان بانى اوقویکز: برطلوع ویا غروبده
بیاض بیاض اوستنده، کولکه کولکه اوستنده
اولدینی حالده، الوانک اوضاع وتناسبی، بولوطلرک
تلوتی برسامه غبطه بخش اوله جق بردقت اعتنا-
کارانه ایله توصیف وتصویر ایدر. ژان ژاق روسو
سانی هرکس کبی مائی کوردیکی حالده، برناردن
دوسن پیه ر لطیف بریاز آقشامنده پارس افکنده
بیله یشیل بر رنگ بولمشدر. ایشته، ادبیاتک
برناردن دوسن پیه ر مدیون بولندینی اک حقیقی
اختراعات بوللردر.

بو مؤلف شعرى رسم ونقشه تبدیل ایله،

بول و ویرزینی « دانه » نك پاتولوئه فرانسه
شعاسنه ، شهكپيرك رومنهو وژوليت نه قیاس
ایتمهلیدر . مع مافیه برناردن دوسن بیهر ذی حیات
کچی حسن اولونان ایکی وجود تصویر ایتمشدرکه
بوده آز برشی دکلیدر . بونلر ، مختلف ایکی
خصیلت و مشرب اولمایوب ایکی اسمدن ، ساده ،
واسع ، تدقیق و تحجربه ایدلمش اولمقسن زیاده
تخیل اولنمش بعض اطسوار و حرکادن عبارت
بولوب . هیت اجتماعی بشریه نك احوال مؤلمه سنی
تسکین ایدن دلریا ، حزن برصقوت ابتلا رؤیایی
تشکیل ایدرلر . بول و ویرزینی بر حسن بشریه
والحسان آمین ایله اختراع ایدلمش ، غیر حقیقی ،
لطیف بر لوحه شعردر . بونلر ، شاطوریانك
باورونك ، لامارتینك ، تصویر ایده بیله جککری
سلسله موجوداتنددر . فقط بو وجودلر هوی
محقق اولان مؤلف ایله هیچ بر مناسبتی حائر
بولنوب افسانه لرده مصور بولنان اشخاصی
آکد برلر . بونکله برابر بو اثرده بویوک بر
تجیدد کورولور . چونکه بو وجودلر ، معین بر
خیال بدیهه توفیقاً نك متحسسانه برطرزده تخیل
و تصویر اولنمش بولنورلر .

ایشته ، برناردن دوسن بیهر ، فرانسنز تجید
ادبیسته بو صورتله خدمت ایتمشدر . افکارینك
اهمیتسزلیکی ، حسیات شاعرانه سنك ده جلی
بر صورتده تظاهرینه مدار اولمقدهدر . محاکات
حکیمیه می دهامعقول اولسهیدی ، فرانسهده تکامل
ذوقی بی بو درجه ده تصویر ایتمش بولونمازدی .
— ۱۲ تموز ۳۱۷ بویوکدره —

م. سرور

محمد اکرم

مدارلرک مشعشع بدایی ، طبیعتسك عجیب
شدائندی ایله مصور بولنان بوانرک ترتیبی دلربادر .
فقط تصویراتنده بلاغندن هیچ برانر کورولمز .
بالکتر صمیمی بر تأثیر ذی اقتدار حسن اولنور .
بعض ناشنیده ، عجیب کلهلر ، وارد خاطر
اولمایان بر طبیعتی اخطار ایدر . « موتك صولغون
منکشه لری ، یناقارنده کی حجاب کللر یله
قاریشیوردی . » کچی اثرک زمان نشرنیده جالب
نظر دقت اولمایان بعض سقیم تصویرلر کورولور ،
روسو ، مونورانس ، ساووا واسوینجره دایر
تصویراتنده مألوف و آشنا بولندیغمز بر طبیعتی
کوستوردی . بوانر ایسه بیکانه بولندیغمز بر عالم
اجنبی نك غرایفی نقطه نظرندن حسن بدایع طبیعییه .
مزی ایفاظ ایدن بر قوه خصوصیه بی حائر بولنور .
بویوکجسوک رومانك تأثیر ۱۷۸۷ ده نك
بویوک اولمشدر . محرر ، بو اثر بی مادام نه کرک
خانه سنده او قودینی وقت او زمانك افکار بدیهه
اصحابی ، برناردن دوسن بیهر نسبت نه درجه
قدر کریده . قالدقارینی آکلا به میهرق اسنه مک
باشلامشدری . بو حکایه رعایشه ، سوء استعمال
فکریدن خسته نمش ، اصلاً نظیری کورولمشمش صنعی
بر حیات ایله یوروان ، ژان تراق روسونك آثار یله
فکردن زیاده حسابندن متلاذاولغه آلیشمش اولان
فرانسز عالمی ایچنده انتشار ایتدیکی وقت ، تصویر
ایتدیکی صفوت ساده دلانه و طبیعت وحشیانه ایله
صوک درجهده انجلمش اولان افکار و اخلاقی
تسکین ایده رک ، کیزی بر اکسیکلکی تماملایور ،
عمیق بر کلال ایله متالم بولنان قلبلری متسلی
ایدیوردی .

شعیدی بوانرک قیعتی بر آز تنقیص ایدیلور .
بو حکایه رعایشه سطحی وطادسز کورونویور .